



**Herstellererklärung  
nach EG Maschinenrichtlinie  
93/68 EWG**

**Manufacturer's Declaration  
as per EC Machines Directives  
93/68 EEC**

**Déclaration du Constructeur  
selon la Directive Machines  
93/68 CEE**

Hiermit erklären wir, daß die  
folgenden Produkte:

We herewith declare, that the  
following products:

Par la présente nous déclarons  
que les produits suivants:

**Scroll Motorverdichter**

**Scroll motor-compressors**

**Moto-compresseurs Scroll**

**ZB15KCE-TFD  
ZB19KCE-TFD  
ZB21KCE-TFD  
ZB26KCE-TFD  
ZBD30K\*  
ZBD45K\***

**ZB30KCE-TFD  
ZB38KCE-TFD  
ZB45KCE-TFD  
ZB56KCE-TWD**

**ZB75KCE-TWD  
ZB92KCE-TWD  
ZB11MCE-TWD  
ZS11M4E-TWD**

zum Einbau in Maschinen vorgesehen  
sind.

are provided for incorporation in  
machines.

sont prévus pour l'installation dans des  
machines.

Angewendete Normen:

EN 292 Teil 1 und 2  
EN 294  
EN 60204 Teil 1  
EN 349  
EN 60529

Applied standards:

EN 292 part 1 and 2  
EN 294  
EN 60204 part 1  
EN 349  
EN 60529

Standards appliqués:

EN 292 partie 1 et 2  
EN 294  
EN 60204 partie 1  
EN 349  
EN 60529

Es ist jedoch nicht erlaubt, unsere  
Produkte in Betrieb zu nehmen,  
solange die Maschine, in die sie  
eingebaut werden oder von der sie  
ein Teil sind, als Ganzes, d.h. ein-  
schließlich der Produkte, die Gegen-  
stand dieser Deklaration sind, nicht  
mit den gesetzlichen Vorschriften  
übereinstimmt.

However, it is not allowed to put our  
products into operation until the  
machine into which it is to be incor-  
porated or of which it is to be a part  
has been found and declared to be  
in conformity with the provisions of  
legislation, i.e. as a whole, including  
the product subject of this declaration.

La mise en service de nos produits est  
interdite tant que la machine dans  
laquelle ils doivent être installés ou  
dont ils font partie, c.à.d. machine  
complète y compris le produit étant  
l'objet de cette déclaration, n'a pas  
été déclarée conforme aux disposi-  
tions réglementaires.

Dr. Norbert Kämmer  
VP Engineering  
Copeland Europe

4.05

Copeland GmbH  
Holzhauser Straße 180  
D-13509 Berlin